

FORMULAIRE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS / PERSONAL INFORMATION

Prénom / First name

Nom / Last name

Adresse / Address (numéro / number, rue / street, appartement / apartment)

Municipalité / Municipality

Province / Province

Code postal / Postal code

No. tél. au domicile
Home phone no.

et/ou
and/or

No. de cellulaire
Cellphone no.

et/ou
and/or

Autre no.
Other no.

Adresse de courriel / Email address

Arrondissement de résidence ou place d'affaires / Borough of residence or place of business

Sexe / Sex : Homme / Male Femme / Female Autre / Other

Date de naissance (jour/mois/année) : ____/____/____
Date of birth (day/month/year)

Langue maternelle :
First language

Français
French

Anglais
English

Autre(s)
Other(s)

OCCUPATION / OCCUPATION

Étudiant / Student

Travailleur / Worker

Sans emploi / Unemployed

FORMATION / TRAINING

Dernier diplôme obtenu (s.v.p. cochez) / Last diploma obtained (please place a checkmark) (✓)

DES
High school diploma

DEP
Vocational diploma

DEC
College diploma

DEC technique
Tech. college diploma

Certificat universitaire
University certificate

Baccalauréat
Bachelor's degree

Maîtrise
Master's degree

Doctorat
Doctorate

Autre
Other

Sans diplôme
No diploma

FORMULAIRE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

(SUITE / CONT'D)

AUTO-IDENTIFICATION / SELF-IDENTIFICATION

La Ville de Montréal souscrit au principe d'égalité des chances pour tous. Elle applique un programme d'accès à l'égalité pour les femmes, les communautés culturelles et les personnes handicapées. La Charte des droits et libertés de la personne autorise la Ville de Montréal à recueillir les données nécessaires à la réalisation des programmes d'accès à l'égalité. Les définitions d'Autochtones, de minorités visibles et de minorités ethniques sont conformes à cette Charte. À cet effet, nous vous prions de bien vouloir remplir cette partie.

Ville de Montréal subscribes to the principle of equal opportunity for one and all. It enforces a program of equal opportunity for women, cultural communities and the disabled. The *Charter of Human Rights and Freedoms* authorizes Ville de Montréal to collect the information needed to carry out equal opportunity programs. The definitions of Aboriginals, visible minorities and ethnic minorities are in keeping with this *Charter*. For this purpose, we are asking you to please fill out this part of the form.

Faites-vous partie de l'un ou l'autre de ces groupes ?

Are you a member of one of the following groups?

Femme Oui / Yes Non / No
Female

Autochtone ¹ Oui / Yes Non / No
Aboriginal

Minorité visible ² Oui / Yes Non / No
Visible minority

Minorité ethnique ³ Oui / Yes Non / No
Ethnic minority

Personne handicapée ⁴ Oui / Yes Non / No
Disabled

(Pour plus de renseignements, voir le *questionnaire d'auto-identification* sur le site Web de la Ville de Montréal à la rubrique *Offres d'emploi*.)

(For more information, see the *Self-identification questionnaire* on Ville de Montréal's Web site, under *Offres d'emploi / Job offers*).

¹ Indiens, Inuits ou Métis du Canada

An Indian, Inuit or Métis from Canada

² Personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de couleur blanche. À titre d'exemple : Personnes de descendance ou originaires d'Afrique, d'Haïti, de la Chine, de pays arabes, d'Amérique latine, etc.

A person other than an Aboriginal who is not white-skinned. For example, a person originating or descended from Africa, Haiti, China, Arabic countries, Latin America, etc.

³ Personnes, autres que les Autochtones et les personnes d'une minorité visible, dont la langue maternelle n'est pas le français ni l'anglais. Aux fins du présent formulaire, la langue maternelle est celle apprise en premier et que vous devez encore comprendre. À titre d'exemple : les personnes de descendance ou originaires d'Allemagne, de la Grèce, d'Italie, de la Hongrie, de la Russie, etc.

A person, other than an Aboriginal, and anyone from a visible minority, whose first language is neither French nor English. For the purposes of this form, the first language is the one that you learned first and that you must still understand. For example, someone descended or originating from Germany, Greece, Italy, Hungary, Russia, etc.

⁴ Toute personne ayant une déficience entraînant une incapacité significative et persistante et étant sujette à rencontrer des obstacles dans l'accomplissement d'activités courantes.

Anyone with a handicap resulting in a significant and persistent disability and subject to facing obstacles in carrying out day-to-day activities.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

(SUITE / CONT'D)

QUESTIONS (150MOTS/WORDS MAXIMUM)

1. Pourquoi souhaitez-vous poser votre candidature au Conseil jeunesse de Verdun (CJV)?
Why do you want to submit your application to serve on the *CJV* (Verdun's youth council)?
2. Décrivez brièvement une réalisation dont vous êtes particulièrement fier/fière.
Briefly describe an achievement of which you are particularly proud.
3. Quels seraient les dossiers dont vous aimeriez traiter à titre de membre du Conseil jeunesse de Verdun?
What matters would you like to handle as a member of the *Conseil jeunesse de Verdun*?
4. J'ai été informé(e) de l'appel de candidatures du CJV par :
I was informed of the call for candidates to serve on the CJV by:

<input type="checkbox"/> Le journal Métro The <i>Journal Métro</i>	<input type="checkbox"/> Courriel Email
<input type="checkbox"/> Le journal 24H The <i>Journal 24H</i>	<input type="checkbox"/> Un(e) ami(e) A friend
<input type="checkbox"/> Un hebdomadaire local A local weekly newspaper	<input type="checkbox"/> Un organisme communautaire A community organization
<input type="checkbox"/> Facebook	<input type="checkbox"/> Une affiche dans les installations de l'arrondissement A sign on the Borough's facilities
<input type="checkbox"/> Mon établissement scolaire My educational institution	<input type="checkbox"/> Autres Others

J'atteste que les renseignements figurant sur le présent formulaire sont vrais et exacts.
Je comprends que toute fausse déclaration peut entraîner le refus ou l'annulation de ma candidature le cas échéant.

I hereby certify that the information marked on this form is accurate and true. I understand that if I make any false statements, my application may be rejected or nullified, if need be.

Signature du postulant ou de la postulante
Applicant's signature

_____/_____/_____
Date de la signature (jour/mois/année)
Date of signature (day/month/year)

Merci de l'intérêt que vous portez au Conseil jeunesse de Verdun (CJV). Veuillez prendre note qu'aucun accusé de réception ne sera envoyé.

Thank you for your interest in the *Conseil jeunesse de Verdun (CJV)* (Verdun's youth council). Please take note that no acknowledgements of receipt will be sent out.